

資治通鑑

冊
五

書林編覽

卷一

資治通鑑卷第一百七十一

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充
集賢殿脩撰提舉嵩山崇福宮上柱國河內郡開國
侯食邑一千八百戶食實封陸貽賜紫金魚袋臣司馬光奉
勅編集

後學天台胡三省音註

陳紀五

起玄默執徐盡闕逢敦牂凡三年

高宗宣皇帝上之下

太建四年春正月丙午以尚書僕射徐陵為左僕射

尚書置二僕射分為左右若省一僕射則止稱僕射

中書監王勣為右僕射

勣莫敗翻

己

已齊主祀南郊

五代志後齊制圓丘方澤並三年一祭謂之禘祀其南北郊則歲一祀皆以正月上辛今書己

已以致齋之日為始也南郊為壇於國南廣輪三十六尺高九尺四面各一陛為三壇內壇去壇二十五步中壇外壇相去如內壇四面各通一門又為大營於外壇之外廣輪二百七十步營壘廣一丈深八尺四面各一門又為燎壇於中壇之外丙地廣輪二十七尺高一
資治通鑑 一百七十一 陳紀 高宗宣皇帝 一 中華書局聚

尺八寸四面各一陛祀所感帝靈威仰於壇以高祖神武皇帝
配禮用四圭有邸幣各如方色其上帝及配帝各用駢特牲一 庚

午上享太廟 辛未齊主贈琅邪王儼為楚恭哀帝

以慰太后心儼死見上卷上年又以儼妃李氏為楚帝后 二

月癸酉周遣大將軍昌城公深聘於突厥厥九勿翻司賓

李除小賓部賀遂禮聘於齊後周倣成周之制以建官司賓蓋周官大行人之職小賓部其

小行人之職歟杜佑曰後周秋官之屬有小賓部下大夫上士深護之子也 己卯齊以衛

菩薩為太尉菩薩薄胡翻薩桑割翻考異曰北齊書北史並同不知菩薩何人亦不言何官辛巳以

并省吏部尚書高元海為尚書左僕射自元魏置諸道行臺各置令僕

尚書等官齊神武破爾朱兆得晉陽建大丞相府而居之文宣受禪遂置尚書省乙酉封皇子叔卿

為建安王 庚寅齊以尚書左僕射唐邕為尚書令

侍中祖珽為左僕射珽它鼎翻初胡太后既幽於北宮見事

上卷珽欲以陸令萱為太后為令萱言魏保太后故

事保太后事見百二十卷宋帝元嘉二年為令之為于偽翻且謂人曰陸雖婦人然實

雄傑自女媧以來未之有也

司馬貞曰女媧亦風姓有神聖之德代宓義立號曰女希氏蓋

宓義之後已經數世金木輪環周而復始也孫愐曰女媧古女后也媧古華翻

令萱亦謂珽為國師

國寶由是得僕射

三月癸卯朔日有食之

初周

太祖為魏相立左右十二軍摠屬相府太祖殂皆受

晉公護處分

立十二軍事見百六十二卷梁簡文帝大寶元年敬帝太平元年周太祖殂十二軍受護處分始是

年也世祖天嘉元年護歸政於周世宗寔武成元年護猶摠軍旅次年護弑世宗立高祖改元保定政悉歸護事具百六十六卷至百六

十八卷相息亮翻處昌呂翻分扶問翻

凡所徵發非護書不行護第屯兵侍

衛盛於宮闕諸子僚屬皆貪殘恣橫

橫戶孟翻

士民患之

周主深自晦匿無所關預人不測其淺深護問稍伯

大夫庾季才曰比日天道何如

後周稍伯蓋周官稍人之職周官稍人主為縣師令

都鄙上甸之政距王城三百里曰稍杜佑曰後周地官之屬有每方稍伯中大夫又每遂有小稍伯稍大夫皆下大夫又有小稍伯稍正

上士中士庾季才明於天文故護問之稍所教翻比毗至翻

季才對曰荷恩深厚敢不盡

言頃上台有變

荷下可反隋志曰三台六星兩兩而居起文昌列招搖三公之位也西近文昌二星謂之上台

公宜歸政天子請老私門此則享期頤之壽曲禮百年曰期頤鄭

玄日期猶要也頤養也受旦奭之美周公旦召公奭子孫常為藩屏屏必不

然非復所知又翻復扶護沈吟久之曰吾本志如此但辭

未獲免耳沈持林翻沈吟者深味其言公既為王官可依

朝例朝直遙翻下同無煩別參寡人也自是疎之衛公直帝

之母弟也深昵於護及沌口之敗沌口敗事見上卷臨海王光大二年昵尼實翻

沌柱坐免官由是怨護勸帝誅之冀得其位帝乃密

與直及右宮伯中大夫宇文神舉內史下大夫太原

王軌右侍上士宇文孝伯謀之周官宮伯掌王宮宿衛次舍之職事內史掌詔王爵

祿廢置殺生予奪之法命諸侯孤卿大夫則策命之凡四方之事書內史讀之後周蓋髣髴其意以置官至隋諱忠字以中書為內史其

位任尤重左右侍亦倣周官侍御以置官而初其名五代志周置左右宮伯掌侍衛之禁各更直於內小宮伯貳之臨朝則在前侍之首

行則夾路車左右中侍掌御寢之禁左右侍陪中侍之後左右前侍掌御寢南門之左右左右後侍掌寢北門之左右杜佑曰周制宮伯

中大夫屬天宮內史屬春官有中大夫下大夫神舉顯和之子孝伯安化公深之

子也

安化公書爵以別護子深安化郡唐之慶州

帝每於禁中見護常行家人

禮

以兄第齒

太后賜護坐帝立侍於旁丙辰護自同州還

長安帝御文安殿見之因引護入含仁殿謁太后且

謂之曰太后春秋高頗好飲酒

好呼到反

雖屢諫未蒙垂

納兄今入朝願更啓請因出懷中酒誥授之

周成王作酒誥戒毋

彝酒毋敢崇飲

曰以此諫太后護既入如帝所戒讀酒誥未

畢帝以玉珽自後擊之

記天子搢珽鄭玄曰珽亦笏也珽之言珽然無所屈也或謂之大圭長三尺

尺杼上終葵首終葵首者於杼上又廣其首如椎頭隋志今制珽長尺二寸方而不折以球玉爲之珽他頂反

護踣於地

踣蒲北翻

帝令宦者何泉以御刀斫之泉惶懼斫不能傷

衛公直匿於戶內躍出斬之時神舉等皆在外更無

知者

史言周主勇決

帝召宮伯長孫覽等告以護已誅

長知兩翻令

收護子柱國譚公會大將軍莒公至

譚莒古國名

崇業公

靜正平公乾嘉

崇業正平皆郡公按隋書帝紀隨州有崇業郡而志不載五代志絳郡正平縣舊置正平郡

及其弟乾基乾光乾蔚乾祖乾威

蔚紆勿翻

并柱國北地

侯龍恩龍恩弟大將軍萬壽

侯姓也

大將軍劉勇中外

府司錄尹公正袁傑

護都督中外故置中外府其屬有長史司馬司錄

膳部下大

夫李安等於殿中殺之覽稚之孫也

長孫稚著功名於正光永安之間

初護既殺趙貴等

護殺貴等事見百六十七卷高祖永定元年

侯龍恩爲護所

親其從弟開府儀同三司植謂龍恩曰

從才用翻

主上春

秋既富安危繫於數公若多所誅戮以自立威權豈

唯社稷有累卵之危恐吾宗亦緣此而敗兄安得知

而不言龍恩不能從植又承間言於護曰

間古覓翻

公以

骨肉之親當社稷之寄願推誠王室擬迹伊周則率

土幸甚護曰我誓以身報國卿豈謂吾有佗志邪

邪音

耶又聞其先與龍恩言陰忌之植以憂卒

卒子恤翻

及護

敗龍恩兄弟皆死高祖以植爲忠特免其子孫大司

馬兼小冢宰雍州牧齊公憲素為護所親任雍於賞

罰之際皆得參預權勢頗盛護欲有所陳多令憲聞

奏其間或有可不不讀憲慮主相嫌隙相息每曲而暢

之帝亦察其心及護死召憲入憲免冠拜謝帝慰勉

之使詣護第收兵符及諸文籍衛公直素忌憲固請

誅之帝不許護世子訓為蒲州刺史是夜帝遣柱國

越公盛乘傳徵訓至同州賜死自蒲州西南至同州一百三十里同州西南至長安

二百二十五里傳張戀翻昌城公深使突厥未還使疏遣開府儀同

三司宇文德賚璽書就殺之護長史代郡叱羅協叱羅

虜複姓魏收官氏志拓拔內入諸姓司錄弘農馮遷及所親

任者皆除名丁巳大赦改元改元建德以宇文孝伯為車

騎大將軍騎奇寄翻與王軌並加開府儀同三司初孝伯

與帝同日生太祖愛之養於第中幼與帝同學及即

位欲引致左右託言欲與孝伯講習舊經故護弗之

疑也以爲右侍上士出入臥內預聞機務孝伯爲人

沈正忠諒

沈持林翻

朝政得失外間細事無不使帝聞之

遙翻下同

帝閱護書記有假託符命妄造異謀者皆坐誅

唯得庾季才書兩紙盛言緯候災祥

緯謂七緯日月五星之行失行則爲災候

謂月令七十二候失節則爲災緯于貴翻

宜返政歸權帝賜季才粟三百石帛

二百段遷太中大夫癸亥以尉遲迴爲太師

尉紆勿翻

柱

國竇熾爲太傅李穆爲太保齊公憲爲大冢宰衛公

直爲大司徒陸通爲大司馬柱國辛威爲大司寇趙

公招爲大司空

後周之制三公九命六官七命

時帝始親覽朝政頗事

威刑雖骨肉無所寬借齊公憲雖遷冢宰實奪之權

又謂憲侍讀裴文舉曰昔魏末不綱

後周諸王有侍讀之官不綱言人君不能

操持大綱致衆目紊亂

太祖輔政及周室受命晉公復執大權積

習生常愚者謂灋應如是豈有年三十天子而可為

人所制乎詩云夙夜匪懈以事一人詩大雅烝民之一

人謂天子耳卿雖陪侍齊公不得遽同為臣欲死於

所事宜輔以正道勸以義方輯睦我君臣協和我兄

弟勿令自致嫌疑文舉咸以白憲憲指心撫几曰吾

之夙心公寧不知但當盡忠竭節耳知復何言復扶又翻

衛公直性浮詭貪狠狠戶懇翻意望大冢宰既不得殊快

快更請為大司馬欲據兵權帝揣知其意曰汝兄弟

長幼有序豈可返居下列由是用為大司徒為後三年衛公直作

亂張本快於兩翻揣初委翻長知兩翻夏四月周遣工部成公建小禮部

辛彥之聘於齊杜佑通典周制工部中大夫屬冬官五命禮部屬春官中大夫五命小禮部上士也三命

庚寅周追尊昭陽公為孝閔皇帝廢昭陽公事見百六十七卷高祖永定元年

癸巳周立皇子魯公贇為太子贇於倫翻大赦五月

癸卯王勣卒

勣音邁卒子恤翻

齊尚書右僕射祖珽勢傾朝

野左丞相咸陽王斛律光惡之

珽他鼎翻朝直遙翻惡烏路翻

遙見輒

罵曰多事乞索小人

乞索求取也小人求取無厭致國家多事索山客翻

欲行何計

又嘗謂諸將曰兵馬處分趙令恆與吾輩參論

趙令謂趙

彦深為尚書令以其官稱之也處昌呂翻分扶問翻將即亮翻恆戶登翻

盲人掌機密以來

祖珽病盲故詆

之盲事始上卷臨海王光大元年

全不與吾輩語正恐誤國家事耳光

嘗在朝堂垂簾坐

朝直遙翻下同

珽不知乘馬過其前光怒

曰小人乃敢爾

爾猶言如此也後珽在內省

齊蓋以門下省為內省

言聲高

慢光適過聞之又怒珽覺之私賂光從奴問之

從才用翻

奴曰自公用事相王每夜抱膝歎曰盲人入國必破

矣

相息亮翻

穆提婆求娶光庶女不許齊王賜提婆晉陽

田光言於朝曰此田神武帝以來常種禾飼馬數千

匹以擬寇敵

飼祥吏翻

今賜提婆無乃闕軍務也由是祖

穆皆怨之斛律后無寵珽因而間之賈古光弟羨為

都督幽州刺史行臺尚書令亦善治兵治直士馬精

彊鄣候嚴整突厥畏之謂之南可汗可從刊入聲汗音寒光長子

武都為開府儀同三司梁克二州刺史長知光雖貴

極人臣性節儉不好聲色好呼罕接賓客杜絕饋餉

不貪權勢每朝廷會議常獨後言言輒合理或有表

疏令人執筆口占之務從省實語省而事實行兵倣其父

金之灋營舍未定終不入幕或竟日不坐身不脫介

冑常為士卒先士卒有罪唯大杖撻背撻側未嘗妄

殺衆皆爭為之死為于自結髮從軍未嘗敗北深為

鄰敵所憚周勳州刺史韋孝寬高歡宇文泰兵爭泰使韋

不克而歸遂死宇文氏於此立勳州密為謠言曰百升飛上

天明月照長安上時又曰高山不推自崩推吐檟木不

資治通鑑一百七十一陳紀高宗宣皇帝六中華書局聚

扶自舉令諜人傳之於鄴

諜達協翻

鄴中小兒歌之於路

珽因續之曰盲老公背受大斧饒舌老母不得語

珽屯

鼎翻今人猶謂多口爲饒舌

使其妻兄鄭道蓋奏之帝以問珽珽與

陸令萱皆曰實聞有之珽因解之曰百升者斛也盲

老公謂臣也與國同憂饒舌老母似謂女侍中陸氏

也且斛律累世大將明月聲震關西豐樂威行突厥

斛律光字明月羨字豐樂將卽亮翻樂音洛

女爲皇后男尙公主謠言甚可畏

也帝以問韓長鸞長鸞以爲不可事遂寢珽又見帝

請間

間古覓翻又音如字

唯何洪珍在側帝曰前得公啓卽欲施

行長鸞以爲無此理珽未對洪珍進曰若本無意則

可既有此意而不決行萬一泄露如何帝曰洪珍言

是也然猶未決會丞相府佐封士讓密啓云光前西

討還敕令散兵光引兵逼帝城將行不軌事不果而

止

還從宣翻又音如字令力丁翻事見上卷三年封士讓密啓亦珽等使之也

家藏弩甲僮奴千

數每遣使往豐樂武都所

使疏吏翻下同

陰謀往來若不早

圖恐事不可測帝遂信之謂何洪珍曰人心亦大靈

我前疑其欲反果然帝性怯恐卽有變令洪珍馳召

祖珽告之欲召光恐其不從命珽請遣使賜以駿馬

語云

使疏吏翻語牛倨翻

明日將遊東山王可乘此同行光必入

謝因而執之帝如其言六月戊辰光入至涼風堂劉

桃枝自後撲之不仆

撲弼角翻

顧曰桃枝常爲如此事

齊

文宣以來每殺諸王大臣劉桃枝率攘臂爲之故光云然

我不負國家桃枝與三力士

以弓弦貫其頸拉而殺之

晉古縣翻拉盧合翻

血流於地剗之迹

終不滅

剗初限翻削也

於是下詔稱其欲反并殺其子開府

儀同三司世雄儀同三司恆伽

齊制開府儀同三司從一品儀同三司第二品恆戶

登翻伽求加翻

祖珽使二千石郎邢祖信簿錄光家

齊制二千石郎掌畿外得

失等

珽於都省問所得物

都省即尚書都省五代志後齊制錄令僕射摠理六尚書事謂之都

省

祖信曰得弓十五宴射箭百刀七賜稍二

明非私藏兵器稍色

翻角

珽厲聲曰更得何物曰得棗杖二十束擬奴僕與

人鬪者不問曲直即杖之一百

棗木堅而密理可以為杖

珽大慙乃

下聲曰朝廷已加重刑郎中何宜為雪

偽翻

及出人

尤其抗直祖信慨然曰賢宰相尚死我何惜餘生齊

主遣使就州斬斛律武都又遣中領軍賀拔伏恩乘

驛捕斛律羨仍以洛州行臺僕射中山獨孤永業代

羨與大將軍鮮于桃枝發定州騎卒續進

騎奇寄翻

伏恩

等至幽州門者白使人衷甲

使疏吏翻下同

馬有汗宜閉城

門羨曰敕使豈可疑拒

敕使謂使者奉敕而來至唐時率以稱宦者

出見之伏

恩執而殺之初羨常以盛滿為懼表解所職不許臨

刑歎曰富貴如此女為皇后公主滿家常使三百兵

何得不敗及其五子伏護世達世遷世辨世酋皆死

酋慈由翻周主聞光死爲之大赦幸其死也爲于僞翻祖珽與侍中高

元海共執齊政元海妻陸令萱之甥也元海數以令

萱密語告珽數所角翻珽求爲領軍齊主許之元海密言

於帝曰孝徵漢人祖珽字孝徵兩目又盲豈可爲領軍因

言珽與廣寧王孝珩交結孝珩文襄之子齊主所忌也珩戶庚翻由是中止

珽求見自辨見賢遍翻且言臣與元海素嫌必元海譖臣

帝弱顏不能諱以實告之見人輒自羞而顏有忸怩者爲弱顏今人猶有是言珽因

言元海與司農卿尹子華等結爲朋黨又以元海所

泄密語告令萱令萱怒出元海爲鄭州刺史地形志天平初置潁

州治長社城武定七年改鄭州治潁陰城周滅齊改鄭州曰許州於滎陽置鄭州子華等皆被黜被皮義翻

珽自是專主機衡尚書職掌機密任居銓衡摠知騎兵外兵事後齊制尚書郎

有中兵外兵各分左右左右外兵掌河南及潼關已東諸州右外兵掌河北及潼關已西諸州丁帳及發召征兵等事騎奇寄翻內外

資治通鑑一百七十一陳紀高宗宣皇帝八中華書局聚